

龍眼東原一日遊



前言：

龍眼，又稱桂圓、福圓、荔枝奴、亞荔枝、燕卵，為水果；壽命最長可達400多年。龍眼更是東山區重要的經濟作物，與世代居民共存共榮，並且發展了台灣獨特的烘焙技術與窯火相傳文化，更是東山的淺山地帶，構成一幅在地大自然美麗畫面，這龍眼土窯與東山人交織而成溫度攀升的獨特景觀，尤其以青少年觀點踏查探索，更有故事情愫融入，讓我們跟著孩子的畫，尋找屬於咱們宗鄉的臺灣話。

在天氣晴朗的一天，
龍眼樹上的齡演小子，
興奮地從樹上跳了下來，
他打算帶著朋友小花，
一起來欣賞東原的美，
那就讓龍眼小子為我們帶路囉。

閩南語：

佇天氣清彩的這一工，
龍眼樹屋頂的囡仔只龍眼小囡，
樂暢搖身對樹椗跳落來！
伊按算欲招好朋友阿花仔，
做伙來去欣賞東原的嬌。
無，咱一就予龍眼小囡煮路來去遊東原。



龍眼小子走到東原國中附近的樹邊，
看到樹上的小花，
對小花說：
小花，要不要和我由晚東原呢？
小花說：好啊！便從樹上跳下來，
龍眼小子打算先帶小花去東原國中逛逛。

閩南語：
龍眼小囡行到東原國中彼籬笠仔的大樹邊，
看著坐佇樹身頂的阿花仔，
開喙對阿花仔講：
「阿花仔，你敢袂佻我東原來迢迢？」
阿花仔應伊講：「好喔！」
一下手就對大樹攏跳落來，
龍眼小囡想講先恁阿花仔東原國中暫暫咧。



一進來東原國中，
就有東原國中的學生跟他們打招呼。

閩南語：

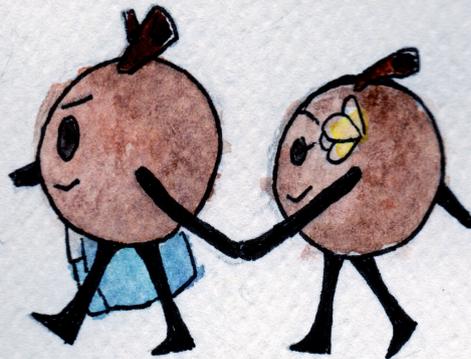
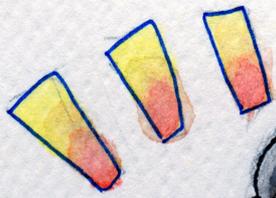
一下行倚東原國中的校園內，
就有東原國中的學生園仔
共あいさつ(ǎi-sat-tshuh)。



學生們帶龍眼小子和小花參觀學校，
認識了學校的特色，
有著我們的校羊、
還有我們學校的大鼓隊
跟我們的特產龍鳳酥。

閩南語：

學生帶龍眼小囡恰阿花仔參觀學校，
認捌學園內底的特色，
有阮的『校羊』畲有大鼓隊
和阮遮特產龍鳳酥。



小花說：

東原國中的同學和老師很好相處。

龍眼小子說：

對阿。

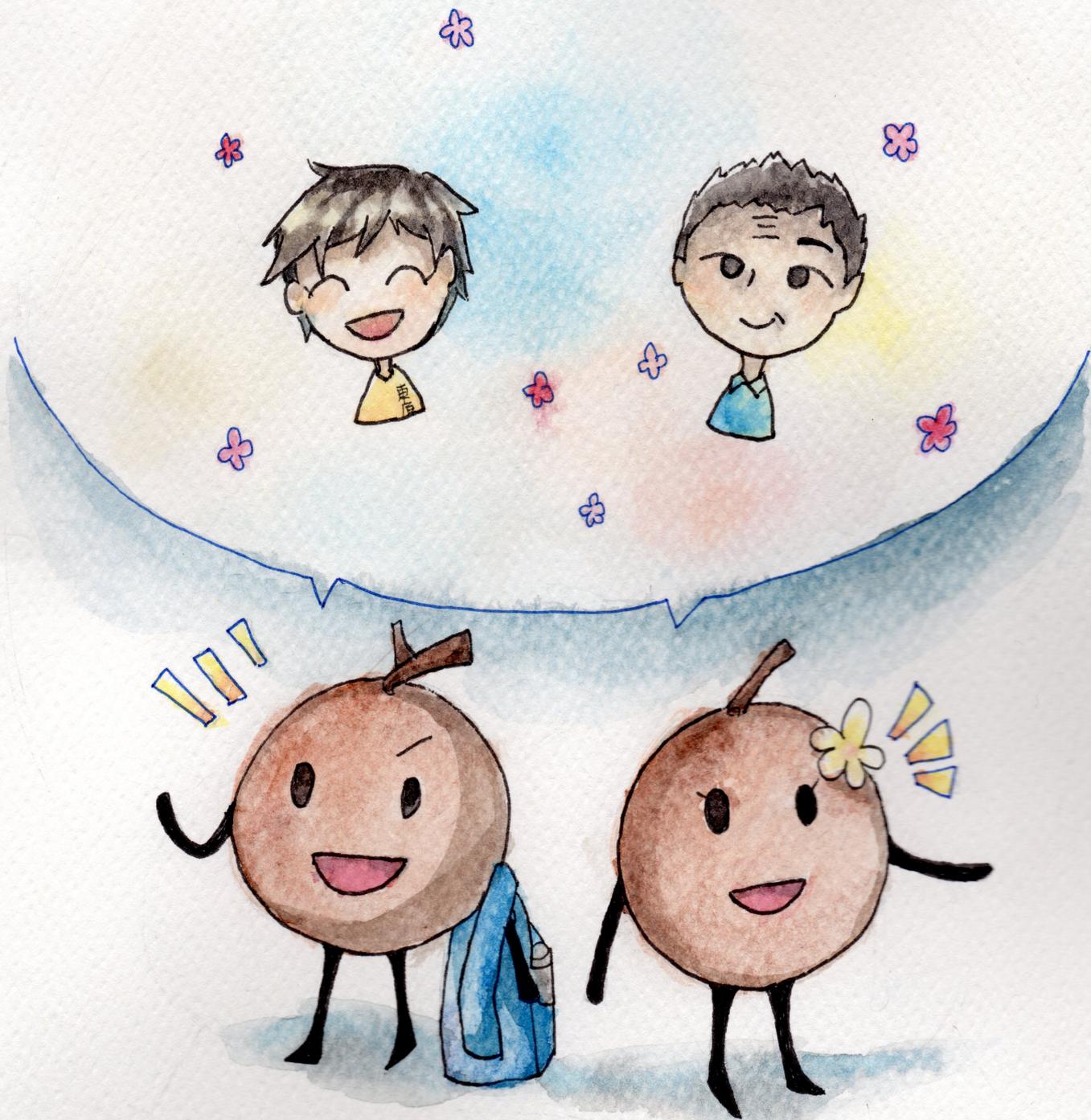
閩南語：

阿花仔講：

「東原國中的同學佢老師攞誠好鬥陣呢！」

龍眼小囡講：

「嘿矣！」



離開東原國中之後，
他們去了東原新建的橋行龜吊橋看看風景，
行龜吊橋是善心人士所建，
當然要去走一走囉！
到了行龜吊橋後，
龍眼小子和小花站在吊橋上，
欣賞美麗的風景。
接下來就跟著龍眼小子一起去下個景點。

閩南語：

離開東原國中了後，
有去東原新起的橋一行龜吊橋看風景，
這座行龜吊橋是善心人士所建造的，
當然愛去行行看看咧！
到行龜吊橋後的
龍眼小囡和阿花仔倚咧吊橋頂懸，
欣賞美麗的風景。
繼落來，就綴龍眼小囡相恁去後一个景點。



從行龜吊橋在往下走
會看到一棵大樹，
那就是
東原國中的百年老樹
一茄苳樹。

閩南語：
對行龜吊橋直直行落去，
會看著一攞足大攞的樹仔，
彼就是
東原國中百年老樹攞的
茄苳樹。



龍眼小子和小花坐在茄萼樹下，
聊著關於東原的故事，
邊聊邊喝著自己準備的東山咖啡。

閩南語：

龍眼小囡參阿花仔坐佇茄萼樹跤，
講著有關東原的故事，
那破豆那淋著宗己準備的東山咖啡。



休息了一會兒，
龍眼小子接著帶我們去東原老街，
到了老街一定要逛逛著裡的老舊雜貨店。

閩南語：

歇睏一觸久仔，
龍眼小囡嚟再焘領阮去東原老街，
來到老街一定愛暫入去遮的舊柑仔店。



龍眼小子跟小花說：
這裡的老家待人很親切呢。
小花說：
對阿。

閩南語：
龍眼小囡對阿花仔講：
「老街遮對人親切足好禮呢！」
阿花仔講：
「是啊！」



接下來龍眼小子要帶我們去東原的小木屋，東原老街的小木屋是一個充滿回憶的地方，小花和龍眼小子在老街逛了一個下午，看到小木屋裡面掛滿了以前的社區老照片，心裡就有滿滿的感動。

閩南語：

續落來龍眼小囡欲恁逐宗去東原的細間柴茨仔，講著東原老街的棧柴間是一個充滿回憶的所在，阿花仔佢龍眼小囡佇老街暫一下晝，看著柴厝仔內底規間掛著向時社區的老相片，心肝頭就會有滿滿的感動。



之後龍眼小子和小花也一起去
參觀了東原老街的CoLb：D工作室，
聽了導覽員的介紹，
對老街也更加的了解。

閩南語：

尾仔龍眼小囝交阿花仔也同齊去
參觀老街這間CoLb：D的工作室，
聽過導覽員介紹以後，
對東原老街有更加濟的了解。



龍眼小子和小花準備要回到家裏去了，
牠們的家就是龍眼窠。
小花和龍眼小子一起回到牠們的家時，
就看到辛苦的農夫還在進行烘培龍眼作業。

閩南語：

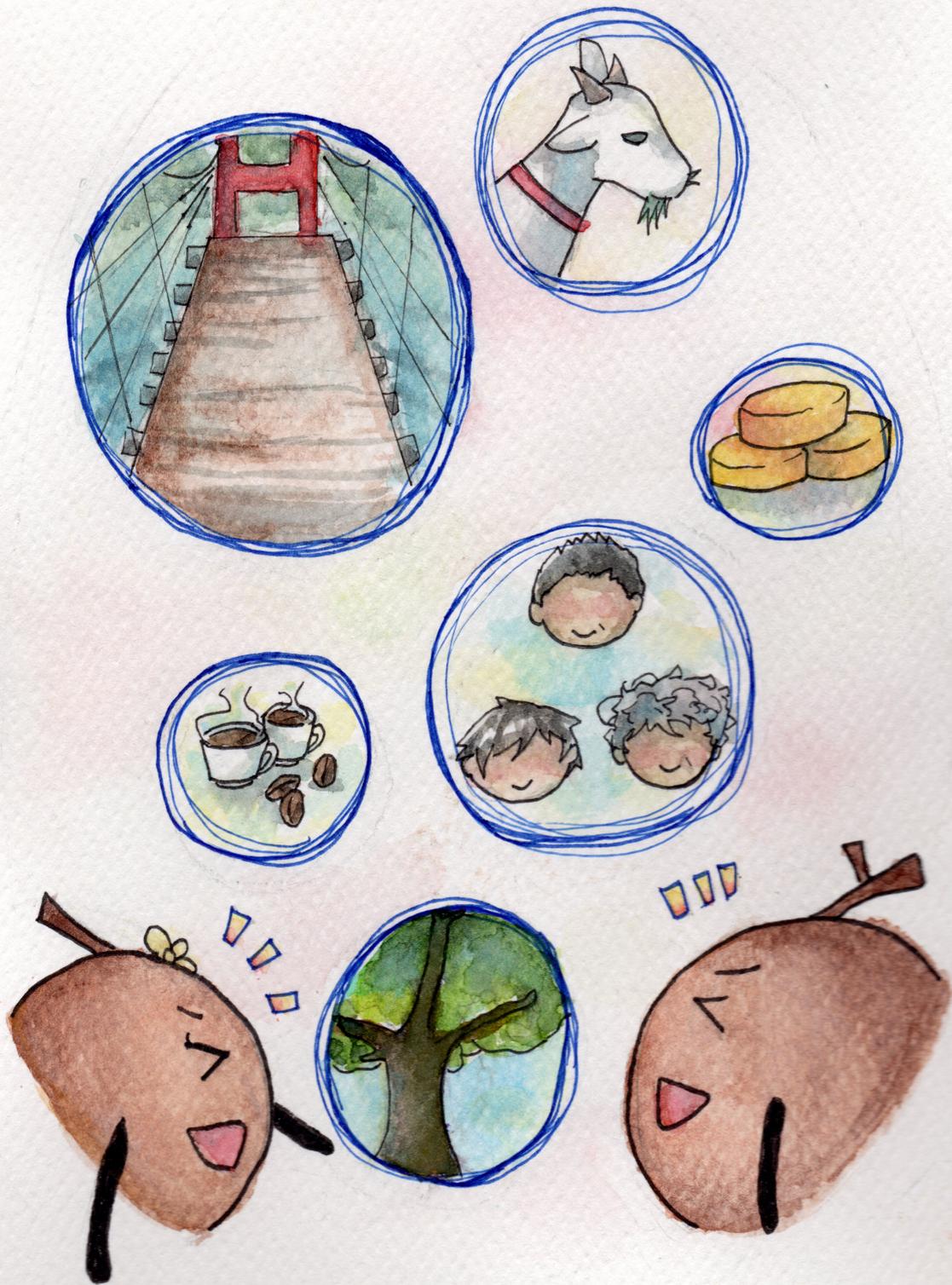
龍眼小囡參阿花仔準備欲轉去兜矣，
蹠的厝兜就是龍眼窠。
當當阿花仔參龍眼小囡轉到厝的時陣，
就看著辛苦的作穡人猶畧咧燃柴培龍眼做工課。



小花和龍眼小子回想載著一整天裡，
了解關於東原的很多事，
也更了解自己家鄉的特色。

閩南語：

阿花仔和龍眼小囡回想今仔日規工的活動，
除了知影真濟關係東原的代誌，
嘛更加了解自己鄉里的鄉土特色。



出版：台南市立東原國民中學

繪圖：○○○

國語：○○○

閩南語：劉惠蓉



